

Jos

Chapter 18

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
שם וַיִּשְׁכְּנוּ שִׁלָּה יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-עֵדָת כָּל-וַיִּקְהָלוּ
dort und-setzen-hinauf Silo Yisrael Soehne-von Gemeinde-von alle und-assembled
[H8033](#) [H7931](#) [H7887](#) [H3478](#) [H5712](#) [H3605](#) [H6950](#)
אֶת-אֹהֶל מוֹעֵד וְהָאָרֶץ נִכְבְּשָׁה לְפָנֵיהֶם:
- Zelt-der Begegnung und-der-Land war-unterwarf vor-ihnen
[H0853](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0776](#) [H3533](#) [H6440](#)

Und die ganze Gemeinde der Kinder Israel versammelte sich nach Silo, und sie schlugen daselbst das Zelt der Zusammenkunft auf; und das Land war vor ihnen unterjocht.

2
וַיִּנָּתְרוּ בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא-חֶלְקוֹ אֶת-נַחֲלָתָם שִׁבְעָה שְׁבָטִים:
und-blieb unter-Soehne-von Yisrael der nicht teilte - ihr-Erbe sieben Staemme
[H3498](#) [H3478](#) [H3808](#) [H0853](#) [H5159](#) [H7651](#) [H7626](#)

Und es blieben unter den Kindern Israel sieben Stämme übrig, deren Erbteil man noch nicht ausgeteilt hatte.

3
וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד-אֵנָּה אַתֶּם מֵתְרַפִּים
und-sagte Yehoshua zu Soehne-von Yisrael bis als du seiend-slack
[H0559](#) [H3091](#) [H0413](#) [H3478](#) [H5704](#) [H0575](#) [H7503](#)
לָבוֹא לְרִשְׁתָּהּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם:
zu-kommen zu-besitzen - der-Land welcher gab zu-du HERR Gott-von dein-Vaeter
[H0935](#) [H3423](#) [H0853](#) [H0776](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0001](#)

Da sprach Josua zu den Kindern Israel: Wie lange werdet ihr euch lässig zeigen hinzugehen, um das Land in Besitz zu nehmen, welches Jehova, der Gott eurer Väter, euch gegeben hat?

4
הָבוּ לָכֶם שְׁלֹשָׁה אַנָּשִׁים לְשִׁבְטֵי וְאֶשְׁלָחֵם
geben fuer-euch-selbst drei Maenner fuer-der-Stamm und-ich-wird-senden-ihnen
[H3051](#) [H7969](#) [H0376](#) [H7626](#) [H7971](#)
וַיָּקֻמוּ וַיִּתְּהֻלְכוּ בָּאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּ אוֹתָהּ לְפִי
und-sie-wird-arise und-sie-wird-wandeln in-der-Land und-sie-wird-schreiben es gemaess-zu
[H1980](#) [H0776](#) [H3789](#) [H0853](#) [H6310](#)

נַחֲלָתָם וַיָּבֹאוּ אֵלַי:
ihr-Erbe und-sie-wird-kommen zu-mich
[H5159](#) [H0935](#) [H0413](#)

Nehmet euch drei Männer für den Stamm, und ich will sie aussenden; und sie sollen sich aufmachen und das Land durchwandern und es aufschreiben nach Verhältnis ihres Erbteils, und dann zu mir kommen.

5
וַהֲתַחֲלֶקְנוּ אֹתָהּ לְשִׁבְעָה חֲלָקִים יְהוּדָה יַעֲמֹד עַל-גְּבוּלָהּ
und-sie-wird-teilen es in-sieben Anteile Yehudah wird-stehen auf ihr-Grenze
[H0853](#) [H7651](#) [H3063](#) [H5975](#) [H1366](#)
מִן-בֵּית יוֹסֵף וְגַם מִן-גְּבוּלָהּ יוֹסֵף וְגַם מִן-צָפוֹן:
von-Sueden und-Haus-von Yoseph wird-stehen auf ihr-Grenze von-Norden
[H5045](#) [H3130](#) [H5975](#) [H1366](#) [H6828](#)

Und sie sollen es unter sich in sieben Teile verteilen. Juda soll auf seinem Gebiet bleiben gegen Süden, und das Haus Joseph soll auf seinem Gebiet bleiben gegen Norden.

6 וְאַתָּם תִּכְתְּבוּ אֶת־הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֲלָקִים וְהֵבֵאתֶם אֵלַי הֵנָּה
und-du-wird-schreiben - der-Land sieben Teile und-ich-wird-bringen hier
H3789 H0853 H0776 H7651 H0935 H0413 H2008

וְיִרְיֵתִי לָכֶם גּוֹרֵל פֹּה לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:
und-ich-wird-werfen fuer-du Los hier vor HERR unser-Gott
H1486 H0430 H3068 H6440 H6311 H1486

Ihr aber sollt das Land aufschreiben zu sieben Teilen und mir das Verzeichnis hierherbringen; und ich werde euch das Los werfen, hier vor Jehova, unserem Gott.

7 כִּי אֵין חֶלֶק לְלוֹוִים בְּקֶרְבְּכֶם כִּי־כֹהֵנִת יְהוָה
fuer dort-ist-nein Anteil fuer-der-Leviim in-dein-Mitte fuer priestthood-von HERR
H5159 H0369 H3881 H7130 H3550 H3068

נִחְלָתוֹ וְגָד וְרֹאיוֹן וְחֶצִי שִׁבְט הַמְנַשֶּׁה לָקָחוּ נִחְלָתָם
sein-Erbe und-Gad und-Reuven und-Haelfte-von Stamm-von der-Menasheh nahm ihr-Erbe
H5159 H1410 H7205 H2677 H7626 H4519 H3947 H5159

מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה:
von-jenseits der-Yarden eastward welcher gab zu-ihnen Mosheh Knecht-von HERR
H5676 H3383 H4217 H5414 H4872 H5650 H3068

Denn die Leviten haben kein Teil in eurer Mitte, denn das Priestertum Jehovas ist ihr Erbteil. Und Gad und Ruben und der halbe Stamm Manasse haben jenseit des Jordan, gegen Osten, ihr Erbteil empfangen, welches Mose, der Knecht Jehovas, ihnen gegeben hat.

8 וַיִּקְמוּ הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ וַיִּצְוָה יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַהֹלְכִים לְכַתֵּב
und-arose der-Maenner und-ging und-befahl Yehoshua - der-gehend zu-schreiben
H0376 H3212 H6680 H3091 H0853 H1980 H3789

אֶת־הָאָרֶץ לֵאמֹר לָכוּ וְהִתְהַלְכוּ בָּאָרֶץ וְכַתְּבוּ אוֹתָהּ
- der-Land sprechend gehen und-wandeln in-der-Land und-schreiben es
H0853 H0776 H0559 H3212 H1980 H0776 H0853

וְשׁוּבוּ אֵלַי וְפֹה אֲשַׁלֵּךְ לָכֶם גּוֹרֵל לִפְנֵי יְהוָה בְּשִׁלֹּה:
und-zurueckkehren zu-mich und-hier ich-wird-werfen fuer-du Los vor HERR in-Silo
H7725 H0413 H6311 H7993 H1486 H6440 H3068 H7887

Und die Männer machten sich auf und gingen hin. Und Josua gebot denen, die hingingen, um das Land aufzuschreiben, und sprach: Gehet hin und durchwandert das Land und schreibet es auf und kommet wieder zu mir; und hier werde ich euch das Los werfen vor Jehova, zu Silo.

9 וַיֵּלְכוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּעֲבְרוּ בָּאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּהָ דִּלְעָרִים
und-ging der-Maenner und-zog-hindurch in-der-Land und-schrieb-es durch-Staedte
H3212 H0376 H0776 H3789

לְשִׁבְעָה חֲלָקִים עַל־סֵפֶר וַיָּבֹאוּ אֵלַי־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַמַּחֲנֶה שִׁלֹּה:
in-sieben Anteile auf ein-scroll und-kam zu Yehoshua zu der-Lager Silo
H7651 H0413 H0935 H0413 H3091 H4264 H7887

Und die Männer gingen hin und durchzogen das Land und schrieben es, nach den Städten, zu sieben Teilen auf in ein Buch; und sie kamen zu Josua in das Lager nach Silo zurück.

10 וַיִּשְׁלַךְ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ גּוֹרֵל בְּשִׁלֹּה לִפְנֵי יְהוָה וַיַּחֲלֶק שָׁם יְהוֹשֻׁעַ
und-werfen fuer-ihnen Los in-Silo vor HERR und-teilte dort Yehoshua
H7993 H3091 H1486 H7887 H6440 H3068 H8033 H3091

אֶת־הָאָרֶץ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּמַחֲלָקָתָם:
- der-Land fuer-Soehne-von Yisrael durch-ihr-Abteilungen
H0853 H0776 H3478 H4256

Da warf ihnen Josua das Los zu Silo vor Jehova. Und Josua teilte daselbst das Land den Kindern Israel aus nach ihren Abteilungen.

וַיַּעַל	גֹּרֶל	מִטָּה	בְּנֵי־	בְּנִימִן	לְמִשְׁפַּחָתָם	11
und-kam-herauf	Los-von	Stamm-von	Soehne-von	Binyamin	durch-ihr-Familien	
H5927	H1486	H4294		H1144	H4940	
וַיֵּצֵא	גְּבוּל	גֹּרֶלָם	בֵּין	בְּנֵי	יְהוּדָה	
und-ging-hinaus	Grenze-von	ihr-Los	zwischen	Soehne-von	Yehudah	
H3318	H1366	H1486	H0996		H3063	
וְיֹסֵף	בְּנֵי					
Yoseph	Soehne-von					
H3130						

Und es kam herauf das Los des Stammes der Kinder Benjamin nach ihren Geschlechtern. Und das Gebiet ihres Loses kam heraus zwischen den Kindern Juda und den Kindern Joseph.

וַיְהִי	לָהֶם	הַגְּבוּל	לְפֶאת	צָפוֹנָה	מִן־	הַיַּרְדֵּן	12
und-war	fuer-ihnen	der-Grenze	fuer-Ecke-von	northward	von	der-Yarden	
H1961		H1366	H6285	H6828		H3383	
וַעֲלָה	הַגְּבוּל	אֶל־	כְּתֵף	יְרִיחוֹ	מִצְפּוֹן	וַעֲלָה	
und-ging-hinauf	der-Grenze	zu	Schulter-von	Jericho	von-Norden	und-ging-hinauf	
H5927	H1366	H0413	H3802	H3405	H6828	H5927	
בְּהָרַ	יָמָה	וַהֲיָה	(וַהֲיָה)	תֵּצֵא	מִדְּבָרָה	אֶן־בֵּית	
in-der-Berg	seaward	[und-war]	und-waren	sein-goings-heraus	Wueste-von	Beyth-Aven	
H2022	H3220	H1961	H1961	H8444		H1007	

Und ihre Grenze auf der Nordseite fing am Jordan an; und die Grenze stieg hinauf nach der Nordseite von Jericho und stieg auf das Gebirge gegen Westen, und ihr Ausgang war nach der Wüste von Beth-Awen hin;

וַעֲבַר	מִשָּׁם	הַגְּבוּל	לּוּזָה	אֶל־	כְּתֵף	לּוּזָה	זָנוּבָה	13
und-ging-hindurch-ueber	von-dort	der-Grenze	Luzah	zu	Schulter-von	Luzah	southward	
	H8033	H1366	H3870	H0413	H3802	H3870	H5045	
וַיֵּרָד	הַגְּבוּל	אֶת־רַעְשֵׁתוֹת	עַל־	הַהָר	אֲשֶׁר			
und-ging-hinab	der-Grenze	Ataroth-Addar	auf	der-Berg	welcher			
H3381	H1366	H5853	H2022					
מִנֶּגֶב	לְבֵית־חֶרֶן	תַּחְתּוֹן:						
von-Sueden	von-Beyth-Choron	senken						
H5045	H1032	H8481						

und von dort ging die Grenze hinüber nach Lus, nach der Südseite von Lus, das ist Bethel; und die Grenze stieg hinab nach Ateroth-Addar, bei dem Berge, der südlich von Unter-Beth-Horon ist. -

וַתֵּאָר	הַגְּבוּל	וַנִּסָּב	לְפֶאת־	יָם	זָנוּבָה	מִן־	הָהָר	14
und-war-zeichnete	der-Grenze	und-wandte	fuer-Ecke-von	Meer	southward	von	der-Berg	
	H1366	H5437	H6285	H3220	H5045		H2022	
אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	בֵּית־חֶרֶן	נֹנֶבָה	וַהֲיָה	(וַהֲיָה)		
welcher	auf	Angesicht-von	Beyth-Choron	southward	[und-war]	und-waren		
		H6440	H1032	H5045	H1961	H1961		
תֵּצֵא	אֶל־	קִרְיַת־בַּעַל	הִיא	יְעָרִים־קִרְיַת	עִיר	בְּנֵי	יְהוּדָה	
sein-goings-heraus	zu	Qiryath-Baal	es-ist	Qiryath-Yearim	Stadt-von	Soehne-von	Yehudah	
H8444	H0413	H7154	H1931	H7157			H3063	
זֹאת	פֶּאת־	יָם:						
dies	Ecke-von	Meer						
H2063	H6285	H3220						

Und die Grenze zog sich herum und wandte sich nach der Westseite, südwärts von dem Berge, der vor Beth-Horon nach Süden liegt, und ihr Ausgang war nach Kirjath-Baal hin, das ist Kirjath-Jearim, einer Stadt der Kinder Juda; das war die Westseite. -

יָמָה	הַגְּבוּל	וַיֵּצֵא	יְעָרִים קִרְיָת	מִקְצֵה	נֹנֶכֶה	וּפְאַת־	15
seaward	der-Grenze	und-ging-hinaus	Qiryath-Yearim	von-Ende-von	southward	und-Ecke-von	
H3220	H1366	H3318	H7157		H5045	H6285	
		נֶפְתּוֹחַ:	מִי	מַעַיִן	אֶל-	וַיֵּצֵא	
		Nephtoach	Wasser-von	Quelle-von	zu	und-ging-hinaus	
		H5318	H4325	H4599	H0413	H3318	

Und die Südseite fing an am Ende von Kirjath-Jearim; und die Grenze lief aus nach Westen hin, und sie lief nach der Quelle des Wassers Nephtoach hin;

פָּנֵי	עַל-	אֲשֶׁר	הַהָר	קֶצֶה	אֶל-	הַגְּבוּל	וַיֵּרֵד	16
Angesicht-von	auf	welcher	der-Berg	Ende-von	zu	der-Grenze	und-ging-hinab	
H6440			H2022		H0413	H1366	H3381	
יָי	וַיֵּרֵד	צָפוֹנָה	רִפְאִים	בְּעֵמֶק	אֲשֶׁר	הִנּוֹם	בֶּן-	
Tal-von	und-ging-hinab	northward	Refaiter	in-Tal-von	welcher	Hinnom	Sohn-von	
H1516	H3381	H6828		H6010		H2011	H1516	
	רֹגֶל עֵין	וַיֵּרֵד	נֹנֶכֶה	הַיְבוּסִי	כַּתֵּף	אֶל-	הִנּוֹם	
	En-Rogel	und-ging-hinab	southward	der-Yevusi	Schulter-von	zu	Hinnom	
	H5883	H3381	H5045	H2983	H3802	H0413	H2011	

und die Grenze stieg hinab zu dem Ende des Berges, welcher vor dem Tale des Sohnes Hinnoms in der Talebene der Rephaim gegen Norden liegt; und sie stieg das Tal Hinnom hinab nach der Südseite der Jebusiter, und sie stieg hinab nach En-Rogel;

גְּלִילוֹת	אֶל-	וַיֵּצֵא	שְׁמֵשֵׁי	וַיֵּצֵא	מִצְפּוֹן	וְתֹאָר	17
Geliloth	zu	und-ging-hinaus	En-Shemesh	und-ging-hinaus	von-Norden	und-war-zeichnete	
H1553	H0413	H3318	H5885	H3318	H6828		
רְאוּבֵן:	בֶּן-	בְּהֵן	אֶבֶן	וַיֵּרֵד	אֲדֻמִּים	מַעְלָה	
Reuven	Sohn-von	Bohan	Stein-von	und-ging-hinab	Adummim	ascent-von	
H7205		H0932	H0068	H3381	H0131	H4608	
						זָכָה	אֲשֶׁר-
						opposite	welcher
						H5227	

und sie zog sich nordwärts herum und lief nach En-Semes, und sie lief nach Geliloth hin, das der Anhöhe Adummim gegenüber liegt; und sie stieg hinab zum Steine Bohans, des Sohnes Rubens,

וַיֵּרֵד	צָפוֹנָה	הָעֲרָבָה	מוֹלֵ-	כַּתֵּף	אֶל-	וְעָבָר	18
und-ging-hinab	northward	der-Aravah	opposite	Schulter-von	zu	und-ging-hindurch-ueber	
H3381	H6828	H6160	H4136	H3802	H0413		
						הָעֲרָבָה:	
						der-Aravah	
						H6160	

und ging hinüber nach der Seite, die der Araba nordwärts gegenüber liegt, und stieg hinab nach der Araba;

צָפוֹנָה	בֵּית-חֲגֹלָה	כְּתֹף	אֶל-	הַגָּבֹל	וְעָבַר	
northward	Beyth-Choglah	Schulter-von	zu	der-Grenze	und-ging-hindurch-ueber	
H6828	H1031	H3802	H0413	H1366		
לְשׁוֹן	אֶל-	הַגָּבֹל	(תֵּצֵאוֹת)	[תֵּצֵאוֹתיוֹ]	וְיָהִיוּ	[וְיָהִיוּ]
tongue-von	zu	der-Grenze	goings-heraus-von	[sein-goings-heraus]	und-waren	[und-waren]
H3956	H0413	H1366	H8444	H8444	H1961	H1961
גָּבֹל	זֶה	נִגְבָּה	הַיַּרְדֵּן	קֶצֶה	אֶל-	צָפוֹנָה
Grenze-von	dies	southward	der-Yarden	Ende-von	zu	northward
H1366	H2088	H5045	H3383		H0413	H6828
						הַמֶּלַח
						der-Salt
						H4417
						יָם-
						Meer-von
						H3220
						וְנָגַב:
						Sueden
						H5045

und die Grenze ging hinüber nach der Nordseite von Beth-Hogla, und der Ausgang der Grenze war nach der nördlichen Zunge des Salzmeeres, nach dem südlichen Ende des Jordan hin. Das war die Südgrenze. -

בְּנֵי	נַחֲלָת	זֹאת	קִדְמָה	לְפָאֵת-	אֵתוֹ	יִגְבַּל-	וְהַיַּרְדֵּן
Soehne-von	Erbe-von	dies	eastward	fuer-Ecke-von	es	wird-Grenze	und-der-Yarden
	H5159	H2063		H6285	H0853	H1379	H3383
				לְמִשְׁפַּחָתָם:	סָבִיב	לְגָבֹל־תִּיהָ	בְּנֵימִן
				durch-ihr-Familien	alle-um	durch-sein-Grenzen	Binyamin
				H4940	H5439	H1367	H1144

Und der Jordan begrenzte es an der Ostseite. Das war das Erbteil der Kinder Benjamin, nach seinen Grenzen ringsum, nach ihren Geschlechtern.

יְרִיחוֹ	לְמִשְׁפַּחֹתֵיהֶם	בְּנֵימִן	בְּנֵי	לְמִשְׁתָּה	הָעָרִים	וְהָיוּ
Yericho	durch-ihr-Familien	Binyamin	Soehne-von	fuer-Stamm-von	der-Staedte	und-waren
H3405	H4940	H1144		H4294		H1961
				קִצִּיץ:	וְעֵמֶק	וּבֵית-חֲגֹלָה
				Qetsits	und-Tal-von	und-Beyth-Choglah
				H7104	H6010	H1031

Und die Städte des Stammes der Kinder Benjamin, nach ihren Geschlechtern, waren: Jericho und Beth-Hogla und Emek-Keziz,

וּבֵית-אֵל:	וּצְמָרַיִם	הָעֲרָבָה וּבֵית
und-Beyth-El	und-Tsemarayim	und-Beyth-ha-Aravah
H1008	H6787	H1026

und Beth-Araba und Zemaraim und Bethel,

וְעֹפְרָה:	וְהַפָּרָה	וְהָעָוִים
und-Ophrah	und-ha-Parah	und-ha-Avwim
H6084	H6511	H5761

und Awim und Para und Ophra,

שְׁתֵּים-	עָרִים	וּגְבָע	וְהָעֹפְנִי	(וּכְפָר) הָעֲמֹנָה	[וּכְפָר] הָעֲמֹנִי
zwei	Staedte	und-Gava	und-ha-Ophni	und-Kephar-ha-Ammonah	und-Kephar-[ha-Ammoni]
H8147		H1387	H6078	H3726	H3726
					וְחִצְרֵיהֶן:
					und-ihr-Doerfer
					zehn
					H6240

und Kephar-Ammoni und Ophni und Geba: Zwölf Städte und ihre Dörfer;

25 גִּבְעוֹן וְהָרָמָה וּבְאֵרוֹת:
Gibeon und-ha-Ramah und-Beeroth
[H1391](#) [H7414](#) [H0881](#)

Gibeon und Rama und Beeroth,

26 וְהַמִּצְפָּה וְהַכְּפִירָה וְהַמֹּצָה:
und-ha-Mitspeh und-ha-Kephirah und-ha-Motsah
[H4708](#) [H3716](#) [H4681](#)

und Mizpe und Kephira und Moza,

27 וְרֵקֶם וִירְפֵּאֵל וְתַרְאֵלָה:
und-Regem und-Yirpeel und-Taralah
[H7552](#) [H3416](#) [H8634](#)

und Rekem und Jirpeel und Tarala,

28 וְצֵלָע הָאֵלֶף הַיְבוּסִי הִיא יְרוּשָׁלַם גִּבְעַת קִרְיָת עָרִים אַרְבַּע-
und-Tsela ha-Eleph und-der-Yevusi es-ist Yerushalayim Givath Qiryath Staedte vier
[H6762](#) [H0507](#) [H2983](#) [H1931](#) [H3389](#) [H1394](#) [H7157](#) [H0702](#)

עֲשָׂרָה וְחִצְרֵיהֶן זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי-בִנְיָמִן לְמִשְׁפַּחְתָּם:
zehn und-ihr-Doerfer dies Erbe-von Soehne-von Binyamin durch-ihr-Familien P
[H6240](#) [H2063](#) [H5159](#) [H1144](#) [H4940](#)

und Zela, Eleph, und die Jebusiter, das ist Jerusalem, Gibeath, Kirjath: vierzehn Städte und ihre Dörfer. Das war das Erbteil der Kinder Benjamin nach ihren Geschlechtern.